São Brás

Fábrica de Chá Gorreana

37° 49' 4,32" N
25° 24' 8,95" W

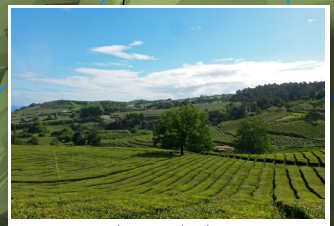
Peneireiros

Cidreira



Fábrica de Chá
Tea Factory


Caminho de terra inicial
Initial dirt road


Plantação de Chá
Tea Plantation


Plantação de Chá
Tea Plantation

0 0,2 0,4 km

© Informação geográfica: Direção Regional do Ambiente e Direção Regional de Turismo | Governo dos Açores

percurso pedestre
walking trail

São Miguel



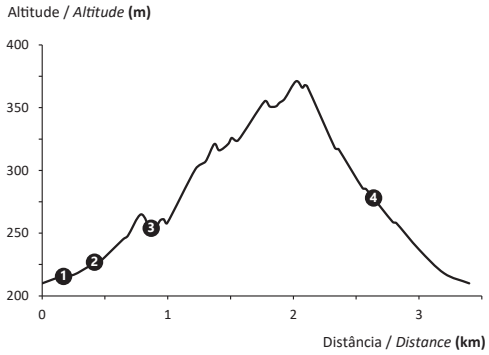
Caminho certo *Right way*

Caminho errado *Wrong way*

Vire à direita *Turn right*

Vire à esquerda *Turn left*

Topografia do Trilho / Trail´s topography



Restaurante *Restaurant*

Plantação de Chá *Tea Plantation*

Mercado/Mercearia *Market/Grossery*

Autocarro *Bus*

Fábrica de Chá *Tea Factory*

Estacionamento *Parking*

Esta rota circular ao longo das plantações de chá, tem início no parque de estacionamento da fábrica de chá Gorreana (foto 1). A funcionar desde 1883 é a mais antiga plantação de chá da Europa. A planta usada – *Camellia sinensis* – para a produção de chá verde e preto, foi introduzida na ilha em 1750, transportada pelas naus que retornavam do Oriente.

This circular route along the tea plantations begins at the parking place of the Gorreana tea factory (photo 1). Working since 1883, it is the oldest tea plantation in Europe. The used plant – Camellia sinensis – for the green and black tea, was introduced in the island in 1750, brought by the ships returning from the East.

Cautelosamente atravesse a estrada à saída da fábrica na direção do portão de acesso às culturas de chá.

Carefully cross the gate on the way out of the factory towards the gate accessing the tea plantations.

Siga à esquerda por um caminho de terra ascendente, paralelo à estrada (foto 2), que serpenteia entre a plantação e, posteriormente, matas de Criptoméria (*Cryptomeria japonica*) (foto 3).

Follow left side along an ascending dirt road, parallel to the main road (photo 2) that winds among the plantation and, later, woods of Japanese Cedar (Cryptomeria japonica) (photo 3).

Ao passar uma ponte em pedra a pastagem começa a tomar o lugar do chá e das matas. Irá encontrar alguns campos de cultivo, casas de apoio à atividade agrícola e as últimas plantações de chá. Neste ponto elevado do percurso, aproveite para apreciar a vista sobre a costa Norte da ilha.

After crossing a stone bridge, pastures will take place over the tea plantations and the woods. You will find some agricultural fields, supporting houses for agricultural activity and the last tea plantations. In this high point of the trail, profit to enjoy the view over the North coast of the island.

Seguindo a sinalética, abandone o caminho principal, que sobe à esquerda, prosseguindo por um trilho de terra estreito a descer. Este caminho utilizado na altura das colheitas pelos operários da fábrica desce por entre as plantações (foto 4) até à fábrica do chá onde o percurso termina.

Following the marks, leave the main road that goes up on the left, continuing by a descending narrow dirt road. This road, once used by the workers on the harvest season, goes down between the plantations (photo 4) until the tea factory where the trail ends.

Já dentro da fábrica aproveite para descansar, saborear um chá e descobrir mais sobre a cultura do chá na ilha, através dos diferentes processos envolvidos na sua produção.

Already in the factory, rest and enjoy a cup of tea and learn more about the tea cultivation on the island through the different proceedings for its production.

Avaliação Global | *Overall Rating*

Fácil *Easy* · Médio *Medium* · Difícil *Hard*

Grau de Perigosidade | *Danger Degree*

Familiar *Family* · Pedestrianista *Walker* · Montanhista *Mountaineer*

Utilização do Percurso Pedestre | *Use of the Walking Trail*

Bicicletas *Bicycles* · Motorizados *Motorized* · Equestres *Equestrian* · Ondulado *Wavy trail* · Equipamento *Equipment*

Atenção: Possível circulação | ***Attention:*** *Possible circulation*

Código de ética e conduta do pedestrianista:

1. Antes de iniciar a caminhada, informe sempre alguém de qual o percurso que irá fazer e quando pretende começar.
2. Certifique-se de que possui o equipamento adequado e os mantimentos necessários.
3. Evite sair do trilho identificado, não utilize atalhos.
4. Feche todos os portões que abrir ao longo do percurso.

Ethic and behaviour code for hikers:

1. Before starting the walk always inform someone about the trail you will take and when you intend to start it.
2. Make sure you have the adequate equipment and enough supplies.
3. Avoid leaving the identified trail and do not take shortcuts.
4. Throughout the course, leave all gates closed.

Em caso de emergência refira o último poste numerado pelo qual passou.
In case of emergency mention the last numbered post that you passed by.



Número Nacional de Emergência
Emergency Call Number **112**

ALERT4YOU TURISMO SEGURO

turismo.azores.gov.pt

trails.visitazores.com

GOVERNO DOS AÇORES

Direção Regional do Turismo
Regional Directorate for Tourism
Tel: +351 292 200 500
e-mail: acoresturismo@azores.gov.pt

Posto de Informação Turística de Ponta Delgada
São Miguel Tourism Office
Tel: +351 296 308 610
e-mail: pt.de.smg@azores.gov.pt

açores

percurso pedestre
walking trail

Corvo
Flores
Faial
São Jorge
Pico
Graciosa
Terceira
Santa Maria

São Miguel

PRC 28 SMI

Gorreana

Duração *Duration* 01h30

Extensão *Length* 3,4 km



CERTIFICADO AÇORES PELA NATUREZA